



# СОБРАНИЕ УЗАКОНЕШІЙ И РАСПОРЯЖЕНІЙ ПРАВИТЕЛЬСТВА,

ИЗДАВАЕМОЕ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМЪ СЕНАТѢ.

**23** ЯНВАРЯ **№ 9.** **1887.**

## ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНІЕ, ПРЕДЛОЖЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ

Управлявшій Министерствомъ Юстиціи.

**85.** О конвенціи относительно устройства египетскихъ финансовъ.

Управлявшій Министерствомъ Юстиціи предложилъ Правительствующему Сенату сообщенныя ему Министеромъ Иностранныхъ Дѣлъ копии съ конвенціи и протокола относительно устройства Египетскихъ финансовъ съ русскимъ переводомъ, съ Высочайшаго Его Императорскаго Величества соизволенія подписанныхъ и обмененныхъ въ Лондонѣ посломъ нашимъ при Ея Британскомъ Величествѣ съ представителями правительствъ: Германскаго, Австрійскаго, Французскаго, Англійскаго, Итальянскаго и Турецкаго.

Божію послѣдствующею милостію, МЫ, АЛЕКСАНДРЪ Третій, ИМПЕРАТОРЪ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірсскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій, Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій, и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Вѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новогорода низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Вѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Конайскій, Витѣбскій, Мстиславскій, и всея Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Каргалинскія и Кабардинскія земли и области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ Наслѣдныи Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что, вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между НАМИ и Его Величествомъ Императоромъ Германскимъ, Королемъ Прусскимъ, Его Величествомъ Императоромъ Австрійскимъ, Королемъ Богемскимъ и пр. и Апостольскимъ Коро-

лемъ Венгерскимъ, Президентомъ Французской Республики, Ея Величествомъ Королевою Соединеннаго Королевства Великобританіи и Ирландіи, Императрицею Индіи, Его Величествомъ Королемъ Итали и Его Величествомъ Императоромъ Оттомановъ, Полномочные наши заключили и подписали въ Лондонѣ, 6/18 Марта 1885 года, конвенцію, касающуюся займа въ девять милліоновъ фунтовъ стерлингъ, предназначеннаго для приведенія въ порядокъ финансоваго положенія Египта и 13/25 Іюля 1885 года декларацію, дополняющую означенную конвенцію, которыя отъ слова до слова гласятъ тако:

Съ цѣлью облегчить Египетскому Правительству заключеніе займа, предназначеннаго частью на уплату имѣющихъ характеръ особой неотложности вознагражденій пострадавшимъ въ Александріи, а въ остальной части, — на приведеніе въ порядокъ финансоваго положенія и на обезпеченіе уплаты нѣкоторыхъ чрезвычайныхъ расходовъ,

Правительства Россіи, Германіи, Австро-Венгріи, Франціи, Великобританіи, Итали и Турціи приняли, съ общаго согласія, нижеслѣдующія постановленія:

#### Статья I.

Египетское Правительство, съ согласія Его Величества Султана и за поручительствомъ, вытекающимъ изъ настоящей конвенціи, выпуститъ въ количествѣ, необходимомъ для образованія дѣйствительной суммы, не превышающей 9 милліоновъ ф. с., облигаціи, приносящія не свыше 3½ процентовъ.

Размѣръ процентовъ, условія и срокъ выпусковъ опредѣлены будутъ декретомъ Его Высочества Хедива.

#### Статья II.

Купоны будутъ оплачиваемы золотомъ въ Египтѣ, Лондонѣ и Парижѣ 1-го Марта и 1-го Сентября каждаго года.

Въ Парижѣ уплата будетъ производиться по постоянному курсу въ 25 франковъ за фунтъ стерлингъ.

#### Статья III.

Облигаціи этого займа не могутъ быть облагаемы никакимъ налогомъ въ пользу Египетскаго Правительства.

Dans le but de faciliter au Gouvernement Egyptien la conclusion d'un emprunt destiné, pour partie, à pourvoir aux indemnités d'Alexandrie, dont le règlement présente un caractère particulier d'urgence, et pour le surplus à liquider la situation financière, et à assurer le service de certaines dépenses extraordinaires,

Les Gouvernements de Russie, d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de France, de la Grande-Bretagne, d'Italie et de Turquie ont arrêté d'un commun accord les dispositions suivantes:

#### Article I.

Le Gouvernement Egyptien, avec l'assentiment de Sa Majesté Impériale le Sultan et sous la garantie résultant de la présente Convention, émettra à un taux qui ne pourra excéder 3½ pour cent la quantité de titres nécessaires pour produire une somme effective maxima de 9.000.000 l.

Un Décret de Son Altesse le Khédivé déterminera le taux, les conditions et la date des émissions.

#### Article II.

Les coupons seront payés en or en Egypte, à Londres et à Paris, le 1-er Mars et le 1-er Septembre de chaque année.

A Paris les paiements seront faits au change fixe de 25 fr. la livre sterling.

#### Article III.

Les obligations de cet emprunt ne pourront être frappées d'aucun impôt au profit du Gouvernement Egyptien.

## Статья IV.

Изъ доходовъ, предназначенныхъ на производство платежей по долгамъ привилегированному и объединенному, прежде всего будетъ обязательно отчисляться ежегодно постоянная сумма въ 315.000 ф. с., назначенная на платежи по настоящему займу.

## Статья V.

Часть этого ежегоднаго взноса, могущая остаться свободною, за уплатою процентовъ, будетъ употребляема на погашеніе по займу. Погашеніе будетъ производиться выкупомъ по биржевой цѣнѣ. Если курсъ будетъ превышать нарицательную цѣну, то погашеніе будетъ производиться по нарицательной цѣнѣ, посредствомъ тиража, съ сохраненіемъ, впрочемъ, за Египетскимъ Правительствомъ права вылатить заемъ по нарицательной цѣнѣ.

## Статья VI.

Завѣдываніе новымъ займомъ будетъ возложено на Кассу Египетскаго Государственнаго Долга, на тѣхъ же основаніяхъ, на коихъ она завѣдываетъ долгами привилегированнымъ и объединеннымъ.

## Статья VII.

Правительства Германіи, Австро-Венгріи, Франціи, Великобританіи, Италіи и Россіи обязуются или гарантировать совместно и солидарно, или испросить у своихъ Парламентовъ разрѣшеніе гарантировать совместно и солидарно правильную уплату означенной выше ежегодной суммы въ 315.000 ф. с.

## Статья VIII.

Коммиссары Кассы Долга должны, за 15 дней до наступленія срока платежамъ, представлять Египетскому Правительству, въ особомъ донесеніи, подлежащемъ олу-

## Article IV.

Une annuité fixe de 315.000 l. destinée au service de l'emprunt, sera prélevée, comme première charge, sur les revenus affectés au service de la Dette Priviliégiée et de la Dette Unifiée.

## Article V.

La portion de cette annuité qui ne serait pas absorbée par le service de l'intérêt sera affectée à l'amortissement de l'emprunt. L'amortissement se fera par rachat au cours du marché. Lorsque le cours sera supérieur au pair, il s'effectuera au pair par voie de tirage, sous réserve toutefois du droit du Gouvernement Egyptien de rembourser l'emprunt au pair.

## Article VI.

Le service du nouvel emprunt sera effectué par la Caisse de la Dette Publique Egyptienne dans les mêmes conditions que le service des Dettes Priviliégiée et Unifiée.

## Article VII.

Les Gouvernements d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de France, de la Grande-Bretagne, d'Italie et de Russie s'engagent, soit à garantir conjointement et solidairement, soit à demander à leurs Parlements l'autorisation de garantir conjointement et solidairement, le service régulier de l'annuité de 315.000 l. stipulée ci-dessus.

## Article VIII.

Les Commissaires de la Caisse de la Dette devront, quinze jours avant chaque échéance, rendre compte au Gouvernement Egyptien, par un rapport spécial qui sera publié au «Journal

бликованію въ официальной газетѣ, отчетъ о положеніи денежныхъ средствъ, предназначенныхъ на платежи по займу.

#### Статья IX.

Всѣ поступления по займу будутъ сосредоточиваться въ Кассѣ Долга.

#### Статья X.

Банкирскіе и другіе расходы по операціи будутъ относимы на общую сумму долга.

Изъ дѣйствительно поступившей по займу суммы, Коммиссары Кассы Долга отчислять сумму необходимую на выдачу вознагражденій пострадавшимъ въ Александріи, и выплачивать эти вознагражденія заинтересованнымъ лицамъ за счетъ Египетскаго Правительства, согласно распределительнымъ ведомостямъ, утвержденнымъ Международною Коммиссіею по вознагражденіямъ. Вознагражденія будутъ уплачиваемы полностью, но безъ процентовъ за промедленіе.

#### Статья XI.

Остальная затѣмъ сумма займа будетъ передаваться Египетскому Правительству, по мѣрѣ надобности.

#### Статья XII.

Всякій, не получившій назначенія, остатокъ займа будетъ обращенъ на выкупъ на указанныхъ въ статьѣ V условіяхъ облигацій, каковыя будутъ уничтожаемы.

#### Статья XIII.

Касса Государственнаго Долга, въ концѣ каждого полугодія, будетъ представлять Египетскому Правительству, на основаніи предьявляемыхъ имъ оправдательныхъ документовъ, донесеніе относительно расходованія суммъ, поступившихъ по займу. Донесеніе это будетъ опубликовано въ официальной газетѣ.

#### Статья XIV.

Настоящая Конвенція будетъ ратификована и ратификаціи будутъ размѣнены въ Лондонѣ, въ кратчайшій по возможности срокъ.

Officiels, de la situation des ressources affectées au service de l'emprunt.

#### Article IX.

Tous les versements de l'emprunt seront centralisés à la Caisse de la Dette.

#### Article X.

Les frais de remise et autres frais de l'opération seront prélevés sur le montant de l'emprunt.

Les Commissaires de la Caisse de la Dette préleveront sur le produit de l'emprunt la somme nécessaire pour parfaire le paiement des indemnités d'Alexandrie, et paieront ces indemnités aux intéressés, pour le compte du Gouvernement Egyptien, d'après les états de répartition arrêtés par la Commission Internationale des Indemnités. Les indemnités seront payées intégralement et sans intérêts de retard.

#### Article XI.

Le surplus de l'emprunt sera remis au Gouvernement Egyptien, au fur et à mesure de ses besoins.

#### Article XII.

Tout reliquat non employé de l'emprunt sera affecté au rachat dans les conditions énoncées à l'Article V de titres qui seront annulés.

#### Article XIII.

La Caisse de la Dette Publique adressera, à la fin de chaque semestre, au Gouvernement Egyptien un Rapport établissant, d'après les justifications produites par le Gouvernement Egyptien, l'emploi des fonds provenant de l'emprunt. Ce Rapport sera publié au «Journal Officiel».

#### Article XIV.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications seront échangées à Londres le plus tôt possible.

Въ удостовѣреніе чего, всѣ уполномо-  
ченные подписали сію Конвенцію, съ  
приложеніемъ герба своихъ печатей.

Учинено въ Лондонѣ, 18 Марта 1885 года.

(М. П.) Подписалъ: Стааль.

(М. П.) » Мюнстеръ.

(М. П.) » Бароли.

(М. П.) » Ваддингтонъ.

(М. П.) » Гранвиль.

(М. П.) » Нигра.

(М. П.) » Мусурусъ, 30 Марта

Правительства Россіи, Германіи, Австро-  
Венгріи, Франціи, Великобританіи, Итали  
и Турціи, съ общаго ихъ согласія, состави-  
ли слѣдующую декларацію:

#### ДЕКЛАРАЦІЯ.

Правительства Россіи, Германіи, Австро-  
Венгріи, Франціи, Великобританіи, Итали  
и Турціи, подписавшія декларацію 17 Марта  
1885 года, относящуюся до египетскихъ  
финансовъ, соглашаются выключить слова  
«въ Берлинѣ» послѣ слова «Лондонъ», какъ  
въ статьѣ II проекта декрета, прило-  
женного къ сказанной деклараціи, такъ и  
въ статьѣ II конвенціи, подписанной ихъ  
представителями въ Лондонѣ, 18 Марта  
1885 года, проектъ коей былъ приложенъ  
къ сказанной деклараціи.

Равнымъ образомъ, они соглашаются при-  
бавить къ статьѣ II декрета и конвенціи  
слѣдующій новый параграфъ: «Въ Берлинѣ  
платежи будутъ производиться по курсу дня».

Въ удостовѣреніе сего, нижеподписав-  
шіеся уполномоченные вышеозначенныхъ  
Правительствъ, имѣющие надлежащее на сіе  
разрѣшеніе, подписали настоящую декла-  
рацію, съ приложеніемъ герба своихъ печатей.

Учинено въ Лондонѣ, 25 Іюля 1885 года.

(М. П.) Подписалъ: Стааль.

(М. П.) » Мюнстеръ.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs  
l'ont signée et y ont apposé le sceau de leurs  
armes.

Fait à Londres, le 18 Mars 1885.

(L. S.) Signé: Staal.

(L. S.) » Munster.

(L. S.) » Karolyi.

(L. S.) » Waddington.

(L. S.) » Granville.

(L. S.) » Nigra.

(L. S.) » Musurus, le 30 Mars.

Entre les Gouvernements de Russie, d'Alle-  
magne, d'Autriche-Hongrie, de France, de la  
Grande-Bretagne, d'Italie et de Turquie a été  
arrêtée, d'un commun accord, la déclaration  
suivante:

#### ДЕКЛАРАЦІЯ.

Les Gouvernements de Russie, d'Allemagne,  
d'Autriche-Hongrie, de France, de la Grande-  
Bretagne, d'Italie et de Turquie, Signataires de  
la Déclaration relative aux finances de l'Egypte  
du 17 Mars 1885, conviennent d'insérer les mots  
«à Berlin» après le mot «Londres» dans l'article  
II du projet de Décret annexé à la dite déclara-  
tion, ainsi que dans l'article II de la convention  
signée par leurs représentants à Londres, le 18  
Mars 1885, dont le projet a été annexé à la  
dite Déclaration.

Ils conviennent également d'ajouter à l'Article  
II du Décret et de la Convention l'alinéa suivant:  
«A Berlin les payements s'effectueront au cours  
du jour».

En foi de quoi, les Soussignés Plénipoten-  
tiaires, des Gouvernements précités, dûment auto-  
risés à cet effet, ont signé la présente déclara-  
tion et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Londres, le 25 Juillet 1885.

(L. S.) Signé: Staal.

(L. S.) » Munster.

(М. П.) Подписалъ Кароли.

(М. П.) » Ваддингтонъ.

(М. П.) » Салисбюри.

(М. П.) » Нигра.

(М. П.) » Мусурусъ.

(L. S.) Signé Karolyi.

(L. S.) » Waddington.

(L. S.) » Salisbury.

(L. S.) » Nigra.

(L. S.) » Musurus.

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сей конвенціи и деклараціи, МЫ приняли оныя за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо приедемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ихъ содержаніи, общая ИМПЕРАТОРСКИМЪ НАШИМЪ Словомъ за НАСЪ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ НАШИХЪ, что все въ сей конвенціи и деклараціи постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего, МЫ сію НАШУ ИМПЕРАТОРСКУЮ ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною НАШЕЮ печатью. Дано въ Ливадіи, пятнадцатаго Апрѣля, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ шестое, Царствованія же НАШЕГО въ шестое.

Подлинная подписана Собственно ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою тако:

«АЛЕКСАНДРЪ».

(М. П.)

Контрасигнировалъ: Министръ Иностранныхъ Дѣлъ, Статсъ-Секретарь Н. Гирсъ.

Такъ какъ Державы, подписавши конвенцію, заключенную 18 Марта 1885 года, касающуюся египетскихъ финансовъ, согласились между собою произвести размѣнъ ратификацій сказанной конвенціи въ Лондонѣ, представленіемъ одного инструмента ратификаціи отъ каждаго Правительства, то нижеподписавшіеся, надлежащимъ образомъ на сію уполномоченные, собрались въ Министерствѣ Иностранныхъ Дѣлъ, для передачи на храненіе сказанныхъ ратификацій.

Инструменты сихъ ратификацій, заключающіе тексты поименованной конвенціи и относящейся къ ней деклараціи отъ 25 Юля 1885 года, были предъявлены представителями ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА Всея Россіи, Его Величества Императора Германскаго, Короля Пруссакаго, Его Величества Императора Австрійскаго, Короля Богемскаго и Апостолическаго Короля Венгрии, Его Превосходительства Президента Французской Республики, Ея Величества Королевы Соединеннаго Королевства Великобританіи и Ирландіи, Его Величества Короли

Les Puissances Signataires de la Convention conclue le 18 Mars 1885, concernant les finances de l'Égypte, étant tombées d'accord pour que l'échange des ratifications de la dite convention s'effectue à Londres au moyen d'un seul instrument par chaque Puissance, les Soussignés dûment autorisés à cet effet se sont réunis au Ministère des Affaires Étrangères pour procéder au dépôt des dites ratifications.

Les instruments de ces ratifications, qui renferment les textes de la Convention susmentionnée, et de la Déclaration y relative du 25 Juillet 1885, ont été produits par les Représentants de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de Toutes les Russies, de Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême etc, et Roi Apostolique de Hongrie, de Son Excellence le Président de la République Française, de Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, de Sa Majesté le Roi d'Italie, et de Sa Majesté l'Empereur des Ottomans.

Итали и Его Величества Императора Оттомановъ. Означенные инструменты ратификаціи были, по рассмотрѣніи, признаны составленными въ доброй и надлежащей формѣ и между собою согласными, вслѣдствіе чего передача ихъ на храненіе принята была въ свѣдѣнію.

Въ то же время приняты къ свѣдѣнію и слѣдующія деклараціи, сдѣланныя по поводу означенной конвенціи Уполномоченными Россіи и Турціи.

#### Декларация Русскаго Правительства.

Русскій Уполномоченный отъ имени своего Правительства дѣлаетъ слѣдующее заявленіе:

Если бы, впоследствии, представлялась необходимость исполнить поручительство, выговоренное въ статьѣ VII настоящей конвенціи, то, само собою разумѣется, что при имѣющихъ послѣдовать между Державами-Поручительницами расчетахъ, причитающаяся съ Россіи доля не будетъ превышать ни въ какомъ случаѣ шестой части гарантированной суммы.

Учинено въ Лондонѣ, 18 Марта 1885 года.

(Подписаль) Стааль.

#### Декларация Блистательной Порты.

Уполномоченный Турціи дѣлаетъ отъ имени своего Правительства слѣдующее заявленіе.

1. Разумѣется, что турецкій чиновникъ, назначенный Блистательною Портою, будетъ засѣдать въ Комисіи Кассы Египетскаго Долга въ качествѣ представителя Верховнаго Правительства, дабы имѣть свѣдѣніе о положеніи египетскихъ финансовъ.

2. Блистательная Порта оставляетъ за собою право предъявлять оговорки по поводу депеши Графа Гранвилля отъ 3 Января 1883 года и увѣрена, что въ актѣ соглашенія Международной Комисіи, созванной въ Парижѣ для составленія регламента Суэзскаго Канала, будетъ включено, что Правительство Его Императорскаго Величества Султана будетъ имѣть полное право принимать мѣры, необходимыя для защиты Египта, какъ противъ воюющаго государства, такъ

Et ayant été après examen trouvés en bonne et due forme, et conformes, il a été pris acte du dépôt des dits instruments.

En même temps, il a été pris acte des Déclarations suivantes, qui ont été faites à l'égard de la dite convention par les plénipotentiaires de Russie et de Turquie.

#### Декларация Правительства Россіи.

Le Plénipotentiaire de Russie fait au nom de son Gouvernement la déclaration suivante:

Si, par la suite, la garantie stipulée à l'Article VII de la présente Convention devenait effective, il est bien entendu que dans les comptes à faire entre les Puissances Garanties, la part incombant à la Russie ne pourra en aucun cas dépasser la sixième partie de l'intérêt garanti.

Fait à Londres, le 18 Mars 1885.

(Signé) Staal.

#### Декларация де Сублиме Порте.

Le Plénipotentiaire de Turquie fait au nom de son Gouvernement la déclaration suivante.

1. Il est entendu qu'un fonctionnaire ottoman nommé par la Sublime Porte, siégera au sein de la Commission de la Caisse de la Dette Egyptienne en qualité de Représentant de la Puissance Souveraine pour être tenu au courant de l'état des finances de l'Égypte.

2. La Sublime Porte maintient ses réserves au sujet de la dépêche du Comte Granville du 3 Janvier 1883 et entend qu'il sera inséré dans l'Acte Conventionnel de la Commission Internationale, réunie à Paris pour le règlement du Canal de Suez, que le Gouvernement de Sa Majesté Impériale le Sultan aura le plein droit de prendre les mesures nécessaires pour la défense de l'Égypte, soit contre un Etat belligérant, soit en Égypte même en cas de troubles intérieurs.

и въ самомъ Египтѣ, въ случаѣ внутреннихъ смутъ.

Учинено въ Лондонѣ, 30 Марта 1885 года.

(М. П.) Мусурусъ.

Уполномоченный Турціи, на основаніи инструкціи и отъ имени своего Правительства, съблалъ слѣдующее дополнительное заявленіе:

1. Уплаты по новому займу, а равно по египетскимъ долгамъ привилегированному и объединенному, согласно постановленнымъ условіямъ, ни подъ какимъ видомъ не могутъ служить поводомъ къ замедленію уплаты дани.

2. Упоминаніе въ деклараціи о Трибуналахъ Судебной Реформы не должно быть истолковано въ смыслѣ безсрочнаго существованія сихъ Трибуналовъ.

3. Правительство Его Императорскаго Величества Султана сохраняетъ за собою свободу мнѣнія, на случай установленія слѣдственной Коммисіи, предусмотрѣнной статьею XII декрета Хедива, и

4. Назначеніе, въ случаѣ надобности, Консуломъ Членовъ Коммисіи и Ревизионныхъ Совѣтовъ не можетъ быть разсматриваемо какъ иностранное вмѣшательство.

Учинено въ Лондонѣ, 2 Апрѣля 1885 года.

(М. П.) Мусурусъ.

Въ удостовѣреніе чего, нижеподписавшіеся подписали настоящій протоколъ, съ приложеніемъ герба своихъ печатей.

Учинено въ Лондонѣ, 4 Ноября 1886 года.

(М. П.) Подписаль: Стааль.

(М. П.) В. Гатцфельдъ.

(М. П.) Кароли.

(М. П.) Ваддингтонъ.

(М. П.) Иддслей.

(М. П.) Л. Корти.

(М. П.) Рустемъ.

Fait à Londres, le 30 Mars 1885.

(L. S.) Musurus.

Le Plénipotentiaire de Turquie fait par suite d'instructions, et au nom de son Gouvernement la Déclaration complémentaire suivante:—

1. Le service du nouvel emprunt, ainsi que de la Dette Priviliégiée et de la Dette Unifiée de l'Égypte, tel qu'il est spécifié, ne saurait en aucune façon retarder le payement du tribut.

2. La mention dans la Déclaration des Tribunaux de Réforme n'implique pas la prolongation indéfinie du fonctionnement de ces Tribunaux.

3. Le Gouvernement de Sa Majesté Impériale le Sultan réserve sa liberté d'appréciation pour le cas où la Commission d'Enquête, prévue dans l'Article 12 du Décret Khédivial, viendrait à être instituée; et

4. La désignation éventuelle par le Consul des membres des Commissions et des Conseils de Révision ne pourrait être envisagée comme une immixtion étrangère.

Fait à Londres, le 2 Avril 1885.

(L. S.) Musurus.

En foi de quoi les Soussignés ont signé le présent protocole et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Londres, le 4 Novembre 1886.

(L. S.) Signé: Staal.

(L. S.) V. Hatzfeldt.

(L. S.) Károlyi.

(L. S.) Waddington.

(L. S.) Iddeleigh.

(L. S.) L. Corti.

(L. S.) Rustem.